



IL GIARDINO DELLE ERBE "AUGUSTO RINALDI CERONI"

Il Giardino delle Erbe, inaugurato nel 1975 ed oggi intitolato al suo fondatore Augusto Rinaldi Ceroni, è nato con l'obiettivo di conservare e coltivare piante di interesse officinale ed aromatico. Di proprietà della Regione Emilia Romagna, dal 2000 è gestito dal comune di Casola Valsenio con affidamento alla Cooperativa Montana Valle del Senio.

Il Giardino, inserito nel Circuito Museale della provincia di Ravenna, annovera circa 450 specie di piante officinali utilizzate in cucina, nella medicina e nella cosmesi fin dal basso Medioevo, quando venivano lavorate nelle officine dei conventi.

Il complesso costituisce un centro di conoscenza e valorizzazione riguardo alla coltivazione e all'uso delle piante officinali, grazie ad attività e finalità che spaziano dalla ricerca alla divulgazione e dalla sperimentazione alla didattica, coinvolgendo sia esperti che visitatori di ogni età.

Il Giardino è visitabile liberamente nelle ore diurne in ogni periodo dell'anno osservando le norme di comportamento dettate dal buon senso e dal rispetto delle strutture e delle coltivazioni. I visitatori sono quindi tenuti a seguire i percorsi esterni alle parcelle coltivate, evitando di strappare e danneggiare le piante. Per approfondire la conoscenza di piante e fiori anche attraverso i sensi del tatto e dell'odorato è previsto l'apposito percorso denominato Galleria dei Profumi.

Durante l'orario di lavoro e in occasione di eventi, è possibile visitare anche la Camera delle Merveglie ed acquistare piante officinali, piante dei frutti dimenticati e prodotti derivati dalla lavorazione delle erbe del Giardino, esposti nell'Emporio.

THE "AUGUSTO RINALDI CERONI" HERB GARDEN

Named after its founder, the "Augusto Rinaldi Ceroni" Herb Garden (Giardino delle Erbe) is a botanical garden for the conservation and growing of plants of special medicinal and aromatic interest. Owned by the Region of Emilia-Romagna, the herb garden is managed by the Town Council of Casola Valsenio in association with the Montana Valle del Senio cooperative.

The Herb Garden, included in the Museum System of the Province of Ravenna and in the network of Teaching Farms, includes approx. 450 species of wild medicinal plants used in cuisine, medicine and cosmetics since the late medieval period, when they were used in the herb gardens of Convents. The Garden constitutes a centre of knowledge and valuation as regards the cultivation and use of medicinal plants, thanks to activities and aims that range from research to divulgation and from experimentation to teaching, involving both experts and visitors of all ages.

The garden can be visited free of charge during the day time in every period of the year, with visitors observing the rules of conduct dictated by common sense and by respect for the structures and cultivations. Visitors are therefore required to follow the paths outside the cultivated plots, and must not pick or damage the plants. To gain a greater understanding of plants and flowers, through touch and smell, there is a specific route called the Gallery of Bouquets.

During the working day and when events are held it is also possible to visit the Chamber of Marvels and purchase medicinal plants, forgotten fruit plants and products derived from the Garden's herbs, on display in the Emporium.

Il Giardino delle Erbe offre percorsi e itinerari didattici rivolti alle scuole e al pubblico Herb Garden educational workshops and visits available for schoolchildren and general public

PERCORSO 1 VISIT 1 Itinerari per studenti delle scuole elementari e medie
Workshops for primary and lower secondary school students
Le erbe del Giardino "Augusto Rinaldi Ceroni" e le loro applicazioni. Preparazione di un erbario. In alternativa laboratorio di preparazione di tisane. Itinerario di mezza giornata. Costo Euro 8,00 + IVA
The "Augusto Rinaldi Ceroni" garden herbs and their applications. Setting up a herbarium. Alternatively, herbal tea preparation workshop. Half-day visit. Cost Euro 8,00 + VAT

PERCORSO 2 VISIT 2 Itinerari per studenti delle scuole elementari e medie
Workshops for primary and lower secondary school students
I profumi del Giardino delle erbe "Augusto Rinaldi Ceroni". Le erbe profumate. Laboratorio di preparazione di un cosmetico. In alternativa laboratorio di preparazione di tisane. Itinerario di mezza giornata costo Euro 8,00 + IVA
"Augusto Rinaldi Ceroni" Herb Garden scents. Scented herbs, cosmetic preparation workshop. Alternatively, herbal tea preparation workshop. Half-day visit. Cost Euro 8,00 + VAT

PERCORSO 3 VISIT 3 Itinerari per studenti delle scuole elementari e medie
Workshops for primary and lower secondary school students
Il piccolo Giardino: laboratorio di propagazione delle erbe officinali. Le piante ed i loro cicli vegetativi. Itinerario di mezza giornata. Costo Euro 8,00 + IVA
Little gardeners: optional herb propagation workshop. Plants and their vegetative cycles. Half-day visit. Cost Euro 8,00 + VAT

È possibile effettuare anche attività di una giornata. Le attività in aggiunta sono da concordare con il personale del Giardino delle Erbe. Costo Euro 10,50 + iva n° minimo persone 15
One-day visits can also be organised. Extra activities should be agreed with the Herb Garden staff. Cost Euro 10,50 + VAT minimum number of participants: 15

PERCORSO 3/A VISIT 3/A Per bambini scuola materna e della 1° e 2° elementare
For preschoolers and grade 1/2 primary school children
Visita guidata alle officinali + preparazione e degustazione di tisane Euro 5,00 + IVA.
Itinerario di mezza giornata
Guided tour of the official herb garden + preparation and tasting of herbal teas Euro 5,00 + VAT. Half-day visit

PERCORSO 3/B VISIT 3/B Per bambini scuola materna e della 1° e 2° elementare
For preschoolers and grade 1/2 primary school children
Visita guidata alle officinali + preparazione di un cosmetico Euro 5,00 + IVA. Itinerario di mezza giornata.
Guided tour of the official herb garden + preparation of a cosmetic Euro 5,00 + VAT. Half-day visit.

Per informazioni e prenotazioni tel. 054673158 oppure 3396627931 in info@ilgiardinodelleerbe.it Le variazioni ai percorsi sono da concordare con il personale del Giardino delle Erbe. È possibile effettuare anche attività di una giornata. Le attività in aggiunta sono da concordare con il personale del Giardino delle Erbe.
For information and reservation tel. 054673158 or 3396627931. Any changes to the visit schedules should be agreed with the Herb Garden staff.

PERCORSO 4 VISIT 4 Itinerari per le scuole di ogni ordine e grado e per gli adulti
Visits for schoolchildren of all ages and adults
Visita guidata Durata 1-1,5 ore. Costo: Euro 3,60 + IVA a persona. Numero minimo 10 persone
Con aggiunta di degustazione di tisane Euro 6,00 + iva a persona
Guided tour. Duration: 1 -1,5 hours. Cost: Euro 3,60 + VAT per person. Minimum number of participants: 10 Extra herbal tea tasting Euro 6,00 + VAT per person

PERCORSO 5 VISIT 5 Itinerari per le scuole di ogni ordine e grado e per gli adulti
Visits for schoolchildren of all ages and adults
Visita guidata con esopma + esperienza di distillazione. In alternativa preparazione di infusi o tinture o oleoliti. Costo: Euro 10,00 + IVA a persona. Numero minimo 10 persone. Durata dell'itinerario 3-3,5 ore
Guided tour as above + distillation workshop. Alternatively, preparation of teas, dyes or macerated oils. Cost: Euro 10,00 + VAT per person. Minimum number of participants: 10. Duration 3-3.5 hours.

PERCORSO 6 VISIT 6 Itinerari per le scuole di ogni ordine e grado e per gli adulti
Visits for schoolchildren of all ages and adults. Half-day visit
Le erbe aromatiche in cucina: ricono sciamanto raccolta e degustazione
Costo: Euro 12,00 + IVA Numero minimo di partecipanti 10. Itinerario di mezza giornata
Cooking with aromatic herbs: identifying, picking and tasting herbs
Cost: Euro 12,00 + VAT Minimum number of participants: 10. Half-day visit

PERCORSO 7 VISIT 7 Itinerari per le scuole di ogni ordine e grado e per gli adulti
Visits for schoolchildren of all ages and adults. Half-day visit
Come al percorso 6 con aggiunta della degustazione di alcuni prodotti tipici di stagione del territorio
Costo Euro 15,00 + IVA
Same as Visit 6 with extra tasting of local seasonal produce. Euro Cost 15,00 + VAT

Per informazioni e prenotazioni tel. e fax 054673158 oppure 3396627931 in info@ilgiardinodelleerbe.it
Tutti gli itinerari didattici possono essere svolti anche per un numero di partecipanti inferiore al n° minimo indicato con un sovrapprezzo
For information and reservations tel./fax 054673158 or 3396627931 -in info@ilgiardinodelleerbe.it
All educational workshops and visits can also be organised if the minimum number of participants is not reached for an extra charge